



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.3/7
9 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Международной
конвенции о согласовании условий проведения
контроля грузов на границах 1982 года
(18 и 20 октября 2000 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА*,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в 14 час. 30 мин. в среду, 18 октября 2000 года ***

* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания копии документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет.

До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: martin.magold@unece.org). Документы можно также получить через соответствующий Web-сайт (www.unece.org/trans/new_tir/welctir.htm) в рубрике: "Admin. Committees". В ходе сессии недостающие документы можно получить в секции распространения документов ЮНОГ (комната С.111, 1-й этаж, Дворец Наций).

В соответствии с процедурами аккредитации, применяющимися в отношении всех совещаний, проводимых во Дворце Наций, делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на Web-сайте Отдела транспорта ЕЭК ООН) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (martin.magold@unece.org). В Женеве до начала сессии делегатов просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится на вилле Ле-Флйантин (Villa Les Feuillantines) по адресу: 13, Avenue de la Paix (см. прилагаемую схему), для получения нагрудных удостоверений личности. В случае возникновения каких-либо трудностей просьба обратиться в секретариат ЕЭК ООН (91-72453).

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

В соответствии со статьей 4 приложения 7 к Конвенции и согласно решению, принятому договаривающимися сторонами Конвенции на третьей сессии Административного комитета (21 и 24 июня 1999 года) (TRANS/WP.30/AC.3/6, пункт 26), Исполнительный секретарь ЕЭК ООН созывает данную, четвертую сессию Административного комитета совместно с девяносто шестой сессией Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30).

Исходя из того, что абсолютное большинство членов Рабочей группы будут представлять также свои страны в Административном комитете, и с целью максимально эффективного использования имеющихся возможностей для проведения конференций предлагается созвать сессию Административного комитета в среду, 18 октября 2000 года, в 14 час. 30 мин. для обсуждения существенных вопросов и затем вновь созвать сессию Административного комитета в пятницу, 20 октября 2000 года, в 19 час. 30 мин. для чтения доклада.

КВОРУМ

Напоминается, что в соответствии со статьей 6 приложения 7 к Конвенции "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся Договаривающимися сторонами". На 1 августа 2000 года число государств, являющихся договаривающимися сторонами Конвенции, составит 39.

ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ

Полный текст Конвенции содержится в документе ECE/TRANS/55 (на английском, русском и французском языках) и может быть получен непосредственно в секретариате ЕЭК ООН. Этот текст можно также получить через Web-сайт ЕЭК ООН (www.unece.org/trans/new_tir/conventions/list.htm).

* * *

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня данной сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.3/7).

Доклады о работе первой, второй и третьей сессий Административного комитета, состоявшихся в 1987, 1994 и 1999 годах, содержатся соответственно в документах TRANS/WP.30/AC.3/2, TRANS/WP.30/AC.3/4 и TRANS/WP.30/AC.3/6.

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

В соответствии со статьей 5 приложения 7 к Конвенции Административный комитет, возможно, пожелает избрать Председателя и заместителя Председателя своей сессии.

3. УЧАСТИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

В соответствии с пунктом 1 статьи 2 приложения 7 к Конвенции Административный комитет может принять решение пригласить компетентные администрации государств, не являющихся договаривающимися сторонами, или представителей международных организаций, которые не являются договаривающимися сторонами, присутствовать на сессиях Административного комитета в качестве наблюдателей. В соответствии с пунктом 2 статьи 2 приложения 7 к Конвенции вышеупомянутые компетентные международные организации имеют право участвовать в работе Административного комитета в качестве наблюдателей при рассмотрении вопросов, регулируемых приложениями к Конвенции.

4. СТАТУС КОНВЕНЦИИ

Комитет будет подробно проинформирован о положении в связи с географическим охватом и числом договаривающихся сторон Конвенции. Перечень договаривающихся сторон Конвенции содержится в приложении к настоящей повестке дня. Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить этот перечень.

Текст, а также информация о статусе Конвенции приведены на Web-сайте ЕЭК ООН (www.unece.org/trans/new_tir/conventions/list.htm).

5. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В КОНВЕНЦИЮ

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН предложил договаривающимся сторонам Конвенции представить предложения о внесении в нее поправок. Эти предложения будут распространены, если они будут получены до начала сессии.

Подготовка нового приложения к Конвенции, касающегося эффективных процедур пересечения границы

Административный комитет на своей третьей сессии рассмотрел предложения о включении в Конвенцию новых приложений, касающихся: а) облегчения пересечения границ транспортными средствами СПС, используемыми для перевозок скоропортящихся пищевых продуктов (подготовлено Рабочей группой ЕЭК ООН по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11)), и б) эффективных процедур пересечения границ (подготовлено Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ)) (TRANS/WP.30/AC.3/6, пункты 12-19).

После предварительного обсуждения вопроса о практической целесообразности включения таких новых приложений с учетом дополнительных материалов, представленных компанией "Трансфригорут интернэшнл" и Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ) (TRANS/WP.30/1999/12, неофициальный документ № 6 (1999 год)), секретариат в соответствии с решениями Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (TRANS/WP.30/186, пункты 14-17), созвал совещание неофициальной специальной группы экспертов (4 и 5 апреля 2000 года), которая рассмотрела ключевые элементы, необходимые для обеспечения эффективных процедур пересечения границ, и подготовила первый проект нового приложения 8 к Конвенции.

Рассмотрев итоги работы совещания группы экспертов (TRANS/WP.30/2000/11), Рабочая группа на своей девяносто пятой сессии сочла, что в принципе проект положений нового приложения 8 к Конвенции, по всей видимости, является приемлемым, однако нуждается в дальнейшем изучении со стороны компетентных национальных органов и технических экспертов, прежде чем он может быть рассмотрен и утвержден Административным комитетом на его предстоящей сессии в октябре 2000 года. С целью достижения быстрого прогресса в этой области Рабочая группа постановила учредить неофициальную специальную группу технических экспертов, которая должна быть созвана секретариатом ЕЭК ООН в течение ближайших нескольких недель для рассмотрения вопроса о разработке международного сертификата технического осмотра грузовых автомобилей, а также международного весового сертификата транспортного средства на основе проекта, подготовленного Региональным комитетом ИСЮБЕ по автомобильному транспорту (TRANS/WP.30/190, пункты 8-12 и 48).

1 августа 2000 года секретариат созвал совещание специальной группы экспертов по техническим вопросам, которая сосредоточила свою работу на введении международного весового сертификата транспортного средства, позволяющего избежать повторяющихся и

связанных со значительными затратами времени процедур взвешивания транспортных средств на пограничных станциях. С учетом итогов работы совещания этой группы экспертов секретариат подготовил новый проект приложения 8 к Конвенции для рассмотрения Рабочей группой на ее предстоящей сессии (16-20 октября 2000 года) и Административным комитетом (TRANS/WP.30/AC.3/2000/1).

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть итоги работы совещаний группы экспертов, связанной с подготовкой нового приложения 8 к Конвенции (TRANS/WP.30/2000/11) и разработкой нового международного весового сертификата транспортного средства (TRANS/WP.30/AC.3/2000/1) и, возможно, пожелает дать указания относительно дальнейшей деятельности в этой области.

Соответствующая справочная информация по данному вопросу содержится в следующих документах ЕЭК ООН: TRANS/WP.30/1998/12; TRANS/WP.30/1998/10; TRANS/WP.30/1998/9.

6. ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПОМИМО ПОПРАВК К КОНВЕНЦИИ

а) Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о результатах осуществления принятой Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН резолюции о сокращении задержек челночных поездов на границах в международном сообщении (максимум до 60 мин, т.е. по 30 мин с каждой стороны границы) (ECE/TRANS/128, пункты 71-73). Административный комитет, возможно, также пожелает принять к сведению прогресс, достигнутый в данной области Группы по развитию инфраструктуры транспорта, функционирующей в рамках Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ) (см. также www.unecsc.org/seci/transp/transp_h.htm).

б) Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию об осуществлении Меморандума о взаимопонимании (MoU), который был подготовлен и подписан одиннадцатью министрами транспорта государств, принимающих участие в реализации Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ).

В этом МоВ, касающемся облегчения международных грузовых автомобильных перевозок, предусмотрено, в частности, что всем сторонам, подписавшим МоВ, следует присоединиться к Конвенции о "согласовании" (см. также www.unecce.org/trans/new_tir/seci/intro.htm).

с) Меры по содействию применению Конвенции в мировом масштабе

Административный комитет, возможно, пожелает продолжить рассмотрение возможных мер по облегчению применения Конвенции в мировом масштабе в соответствии с принятой Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН 4 февраля 1983 года резолюцией № 230 о "Мерах технической помощи в связи с применением Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границе" (TRANS/WP.30/AC.3/6, пункты 22-25; TRANS/WP.30/AC.3/4, пункты 15-20; ECE/TRANS/53, приложение 1).

7. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Сроки проведения следующей сессии

В соответствии с подпунктами ii) и iii) статьи 4 приложения 7 к Конвенции Административный комитет, возможно, примет решение о сроках проведения своей следующей сессии.

б) Ограничение на распространение документов

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с настоящей сессией.

8. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии со статьей 8 приложения 7 к Конвенции Административный комитет утвердит доклад о работе своей четвертой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН.

Приложение

**Договаривающиеся стороны
Международной конвенции о согласовании условий проведения
контроля грузов на границах**

(21 октября 1982 года)

Положение на 1 августа 2000 года

Австрия	Узбекистан
Азербайджан	Финляндия
Армения	Франция
Беларусь	Хорватия
Бельгия	Чешская Республика
Болгария	Швейцария
Босния и Герцеговина	Швеция
бывшая югославская Республика Македония	Эстония
Венгрия	Югославия
Германия	Южная Африка
Греция	
Грузия	Европейское сообщество
Дания	
Ирландия	_____
Испания	
Италия	
Кыргызстан	
Куба	
Лесото	
Литва	
Люксембург	
Нидерланды	
Норвегия	
Польша	
Португалия	
Российская Федерация	
Словакия	
Словения	
Соединенное Королевство	



UNITED NATIONS OFFICE - GENEVA

CONFERENCE REGISTRATION FORM

Date:

Title of the Conference

Administrative Committee for the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods, 1982 - Fourth session

Delegation/Participant of country, Organization or Agency

Participant: Name Mr. Mrs. Ms.

First name(s)

Participation Category

Head of delegation <input type="checkbox"/>	Observer (organization) <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>	NGO <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>	Other (Please specify below) <input type="checkbox"/>
.....	
.....	
<u>Participation from 18 to 20 October 2000</u>	

In which language do you prefer to receive documents
English French Russian

Official position (in own country):

Passport No.:

Validity until:

Official telephone No.:

Telefax N.:

E-mail address:

Permanent official address:

Address in Geneva:

Accompanied by spouse Yes No

Family name (spouse) First Name (spouse)

On issue of ID Card	
Participant signature:	<input type="text"/>
Spouse signature:	<input type="text"/>
Date :	<input type="text"/>

Security Use Only	
Card No issued:	<input type="text"/>
Initials, UN Official	<input type="text"/>

